



韓国 MERS 確診患者は 25 名に 死亡 2 名

中央通訊社 www.cna.com.tw www.cna.com.tw 2015-06-02 05:47 (更 2015-06-02 09:55)

(中央社記者 姜遠珍 ソウル 2 日電) 韓国保健福祉部は本日、中東呼吸器症候群 (MERS) で患者 2 名が死亡し、新たに確診された患者が 6 名出て、合計 25 人となったと発表した。この 25 名中には、2 名の展転感染 (宮本注: 次々と感染したという意味で正しい表記は現時点不明です。すみません) 患者が含まれている。

韓国聯合通信社は、保健福祉部は 1 日、1 名の MERS 疑い例 (58 歳) に DNA 検査をしたところ陽性反応が得られ、この患者は喘息の発作から呼吸困難となり、5 月 11 日から入院して治療を受けていたところ、15~17 日に初発症例と接触した後に症状が急激に悪化し、治療の甲斐なく死亡した。

もう一名の患者は、71 歳の MERS 確診患者で、15 日に発熱等の症状で入院治療を受けていたが、同様に 15~17 日に初発症例と接触しており 5 月 28 日に MERS 感染が確診された。彼にはもともと腎臓疾患があり、MERS ウィルス感染後腎機能が一段と悪化し、透析治療を受けていた (容体が悪化し途中から気管挿入された患者⑥のことだと推量可能です)。

新規 6 名確診患者のうち 2 人は「展転感染者」だという。彼らは防疫当局の隔離観察対象外の感染者と接触したのちに感染したものだ。

韓国保健福祉部は本日、確診された新たな患者を通報したが、これで総数は 25 名となった。これまで、南韓の合計患者数は、既に『世界第 3 位』となっており、サウジアラビアと UAE に次ぐ人数となっている。

韓国 MERS 死亡 2 名を発表

(中央社ソウル 2 日総合外電報道) ロイター社は、韓国が本日この二週間来の MERS 患者 2 名が初の死亡例となったと報じた。

保健福祉部は、南韓初発症例と接触のあった 58 歳女性が、昨日急性呼吸衰弱で死亡したと語った。もう 1 名は、腎臓病の病歴があり、人工呼吸装置を付けていた 71 歳の男性だがこれもまた死亡したとしている。

保健福祉部は、本日、確診された患者数が 25 名に達したと発表。欧州疾病管制センターは、現在の南韓の症例数は既に世界第 3 位であり、サウジアラビアと UAE に次ぐものと指摘している。

WHO は先週、南韓では持続的にヒトヒト間感染の症状が存在していないため、乗客に対するスクリーニング検査の実施や入国、貿易制限については提案しないものとするを発表していた。

<http://www.cna.com.tw/news/firstnews/201506020009-1.aspx>

..... 以下は中国語原文

南韓 MERS 確診增至 25 人 2 例死亡

中央通訊社 www.cna.com.tw www.cna.com.tw 2015-06-02 05:47 (更 2015-06-02 09:55)

(中央社記者姜遠珍首爾 2 日電) 南韓保健福祉部今天表示，南韓出現 2 例中東呼吸症候群 (MERS) 死亡病例，新增確診病例 6 例，總計 25 人，其中包括 2 名展轉感染者。

南韓聯合新聞通訊社指出，保健福祉部 1 日針對一名女性 MERS 疑似患者 (58 歲) 進行 DNA 檢測結果呈現陽性，這名患者因哮喘發作導致呼吸困難，從 5 月 11 日起住院接受治療，15-17 日期間與南韓第一例 MERS 確診患者 (68 歲) 接觸過，之後病情急劇惡化，搶救無效身亡。

另一死亡病例是一名 71 歲的 MERS 確診患者，15 日起因發燒等症狀住院接受治療，同樣於 15-17 日與第一例患者接觸過，於 5 月 28 日被確診感染 MERS。他原先就患有腎臟病，感染 MERS 病毒後腎功能進一步下降，因此接受透

析治療。

新增確診病例 6 例，其中有 2 人屬於輾轉感染者。他們是與防疫當局沒有列入隔離觀察對象內的感染者接觸後而遭感染的。

南韓保健福祉部今天通報確診新病例，使總數達到 25 例。目前南韓的病例數已居世界第 3，次於沙烏地阿拉伯和阿拉伯聯合大公國。1040602

南韓通報 2 起 MERS 死亡病例

（中央社首爾 2 日綜合外電報導）路透社報導，南韓今天通報了 2 週來中東呼吸症候群（MERS）病患的最初 2 起死亡病例。

保健福祉部說，與南韓第 1 名 MERS 病患接觸的 58 歲女性，昨天因急性呼吸衰竭而死亡。另 1 名有腎臟病史並仰賴呼吸維生系統的 71 歲男性，也已死亡。

保健福祉部今天並通報了確診新病例，使確診病例總數達到 25 起。歐洲疾病管制中心指出，如今南韓的病例數已居世界第三，次於沙烏地阿拉伯和阿拉伯聯合大公國。

世界衛生組織（WHO）上週指出，南韓並無持續人際傳播的現象存在，因此並不建議對乘客進行篩檢或實施出入境與貿易限制。

20150602B 韩国 MERS 確診患者は 25 名に 死亡 2 名(中央通訊)